

ponižava svojeg partnera. Ako se ne drži naloga, policija ga ima pravo uhapsiti.

Pravne savjete i pomoć za izdavanje AVO naloga može organizirati sudski službenik (Chamber Magistrate) iz mjesnog suda. Neki sudovi raspoložu Planom za pomoć osobama ugroženim od kućnog nasilja (Domestic Violence Assistance Scheme), u kojeg su uključene usluge dvojezočnog osoblja ili tumača za osobe koje govore malo ili ništa engleski.

Traženje pomoći može biti težak početak - ali to je prvi korak ka ostvarenju smirenijeg obiteljskog života.

Pomoć također mogu pružiti prijatelji i rodbina osobe izložene kućnom nasilju. Ne dokazivanjem da možda pretjeruje, ili savjetima kao "budi s njim malo strpljivija", ili "budi uporna" - nego da joj povjeruju i ponude podršku. Zajednica također može pomoći čvrstim stavom protiv kućnog nasilja i otvorenom izjavom da je takvo ponašanje neprihvatljivo.

Telefonski brojevi su točni za vrijeme objavljivanja ove informacije ali se ne usklađuju s eventualnim promjenama. Preporuča se da brojeve provjerite u telefonskom imeniku.



Croatian  
26 January 1998

## Kućno nasilje vrijeđa cijelu obitelj

Domestic violence hurts the whole family

**REVIEWED**  
April 2003  
NSWMulticulturalHealthCommunicationService

NSW Multicultural Health Communication Service  
website: <http://mhcs.health.nsw.gov.au>  
e-mail: [mhcs@doh.health.nsw.gov.au](mailto:mhcs@doh.health.nsw.gov.au)  
phone: (02) 9382 8111

**NSW HEALTH**  
DEPARTMENT

Kućno nasilje vrijeđa cijelu obitelj  
Domestic violence hurts the whole family

Varate se ako mislite da su žene u najvećoj opasnosti od nasilja kad su na ulici, izvan sigurnosti doma.

Veća je vjerojatnost da će se ispadi nasilja nad ženom dogoditi u vlastitom domu i to najčešće od osobe s kojom živi pod istim krovom. Kućno je nasilje vrsta zlostavljanja koje pogađa žene svih dobi i iz svih zemalja a ispoljava se u raznim oblicima.

Zlostavljanje nije samo fizičko napadanje nego to mogu biti i prijetnje, uvrede ili spolno nasilje. To može biti i uplitanje u osobnu slobodu, ako se npr. nekom uskraćuju kontakti s rodbinom i prijateljima, ili se zadržavaju novci na koje osoba ima pravo. Svi ovi oblici zlostavljanja sadrže u sebi nešto zajedničko - to su postupci kojima se netko služi (obično muškarac, ali nekada i žena) da bi mogao držati pod kontrolom svojeg partnera a nekada i ostale članove obitelji.

Neki smatraju da je zlostavljanje privatna stvar koja se rješava unutar same obitelji. Međutim, u Australiji kućno se nasilje smatra kriminalnim djelom te obitelji imaju pravo da ih se od toga zaštiti. Skrivanjem činjenica iza zatvorenih vrata, osigurava se tlo za nastavak nasilja koje fizički i emocionalno ugrožava članove obitelji. Ako se ništa ne poduzme, zlostavljanje se obično pogoršava, te može dovesti do ozbiljne ozljede pa i smrti. Čak ako je među ukućanima predmet zlostavljanja samo jedna osoba - najčešće supruga muškarca u kući - ono ipak štetno djeluje i na ostale članove

obitelji. U osoba koje su tijekom djetinjstva bile izložene obiteljskom nasilju, mogu se također razviti problemi - one mogu izgubiti povjerenje u odrasle, osobito muškarce; neke od njih se odaju alkoholu ili drugim drogama. Neke od njih, kad odrastu, nastavljaju zlostavljanjem svojih bračnih partnera i djece. Zbog toga ne možemo reći da je nasilje u nečijoj kući njihova privatna stvar koja se nikoga ne tiče - to je ustvari problem koji pogađa čitavo ljudsko društvo.

Mnoge se žene pomire sa sudbinom te godinama podnašaju kućno nasilje. Nekada misle da su ono što dobiju "zaslužile", ili nalaze ispriku i krive za to druge probleme kao kockanje, alkohol ili loše bračne odnose. Ustvari nitko ne zaslužuje zlostavljanje, i za to nema nikakve isprike.

Kako žene mogu zaštititi sebe i svoju djecu od kućnog nasilja? Postoje službe koje mogu pomoći savjetovanjem, pravnim savjetima ili hitnim smještajem. Liječnik opće prakse, zdravstveni centar u zajednici ili zdravstveni centar za žene mogu vas spojiti s tim službama. Za informacije možete također nazvati Hitnu vezu za kućno nasilje (Domestic Violence Hotline) na 180065 64 63. Ako se teško sporazumijevate na engleskom, nazovite Službu za prijevode i tumačenje (Translating and Interpreting Service) na 13 14 50, pa će vam oni kontaktirati taj broj. Ako žena odluči napustiti bračnu zajednicu, možda će joj trebati pravni savjeti i pomoć oko izdavanja službenog Uhidbenog naloga zbog zlostavljanja (Apprehended Violence Order - AVO). To je pravni postupak koji služi kao upozorenje muškarcu da ne napada, prijeti ili